

# Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok ultrahangrendszeréhez és transzducerekhez

**PHILIPS**



# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Először ezt olvassa el .....</b>	<b>5</b>
	A felhasználók visszajelzései .....	8
	Vevőszolgálat .....	8
	Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések .....	8
<b>2</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>11</b>
	Figyelmeztetések és óvintézkedések .....	11
	Glutáraldehid expozíció .....	15
<b>3</b>	<b>Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok.....</b>	<b>17</b>
	A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószeres .....	17
	Automatizált fertőtlenítő (AR) berendezésekre vonatkozó irányelvek.....	20
	Automatizált TEE transzducer-fertőtlenítőkre és tisztító-fertőtlenítő berendezésekre vonatkozó irányelvek .....	23
	Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok transzducerekhez .....	27
	Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján .....	27
	A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján .....	33
	Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok .....	38



# 1 Először ezt olvassa el

Az Ön Philips termékére vonatkozó felhasználói tudnivalók a termék legszélesebb körű, a legtöbb opciót és tartozékot tartalmazó konfigurációját ismertetik. Az ismertetett funkciók közül nem feltétlenül mindegyik áll rendelkezésre a termék konfigurációjától függően.

A transzducerek csak azokban az országokban, illetve területeken kaphatók, amelyekben jóvá van hagyva a használatuk. Az Ön régiójával kapcsolatos információkért keresse fel a Philips helyi képviselőjét.

Ez az útmutató tartalmazza a Philips ultrahangrendszerekkel és transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőszerket és tisztítóoldatokat.

Az alábbi útmutatóban található információk a következő ultrahangrendszerekre vonatkoznak:

- 5000 Compact sorozat
- Affiniti sorozat
- ClearVue sorozat
- CX30
- CX50
- EPIQ sorozat
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 sorozat
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (forgalmazó: B. Braun)

A Philips ultrahangrendszerekre, illetve a jelen dokumentumban külön nem említett transzducerekre vonatkozó részleteket a rendszer használati dokumentációjában olvashat, amely tartalmazza az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat.

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, akkor kérjen segítséget a Philips képviselőjétől.

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg a rendszer-dokumentációban szereplő *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „A Philips ultrahangrendszerek tisztítása” webhelyet:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Az adott rendszer által támogatott transzducerek listája kapcsán olvassa el a rendszer *használati útmutatóját* és a *használati útmutató frissítését* (ha ez alkalmazható), amelyek tartalmazzák az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat.

További információ:

- Észak-Amerikából hívja a Philipset a 800-722-9377 telefonszámon.
- Észak-Amerikán kívül forduljon a helyi Philips képviselőhöz.
- Látogassa meg a „Philips ultrahangrendszerek gondozása és tisztítása” webhelyet:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

A jelen dokumentum vagy digitális tartalom és a benne foglalt információk a Philips tulajdonában levő, bizalmas információnak minősülnek, és a Philips jogi osztályának előzetes írásos engedélye nélkül nem reprodukálhatók, részben vagy egészben nem másolhatók, nem módosíthatók, nem hozhatók mások tudomására, illetve nem terjeszthetők. A dokumentumot vagy digitális tartalmat egyrészt a vásárlók általi használathoz tervezték. A dokumentum használata a vásárló számára a Philips berendezés megvásárlásának keretében engedélyezett.

Másrészt a dokumentum célja a jóváhagyási előírásoknak való megfelelés: az FDA 21 CFR 1020.30 (és az esetleges kiegészítései) és az esetleges helyi jóváhagyási előírásoknak való megfelelés. A jelen dokumentum illetéktelen személy általi felhasználása szigorúan tilos.

A Philips a jelen dokumentumra nem vállal semmilyen vélelmezett vagy kifejezett garanciát, többek között beleértve a termék eladhatóságára, illetve az adott célra történő felhasználhatóságára vonatkozó garanciákat sem.

A Philips minden lehetséges erőfeszítést megtett a jelen dokumentum pontosságának biztosítása érdekében. A Philips azonban a hibákra, kihagyásokra vonatkozóan felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a dokumentációban foglalt termékek értesítés nélküli módosítására, a megbízhatóság, a funkcionalitás, illetve a kialakítás javítása céljából. A Philips a jelen dokumentumban foglalt termékeket, programokat bármikor javíthatja vagy módosíthatja.

A Philips nem állítja és nem garantálja a felhasználónak vagy bárki másnak, hogy ez a dokumentum alkalmas egy bizonyos célra, és azt sem, hogy alkalmas egy bizonyos eredmény elérésére. A felhasználó joga a Philips hibájából vagy mulasztásából bekövetkezett károk megtérítésére arra az összegre van korlátozva, amelyet a felhasználó fizetett e dokumentumért. A Philips semmilyen esetben sem felelős semmiféle különleges, járulékos, véletlen, közvetlen, közvetett vagy következményes károkért, veszteségért, költségekért, díjakért, követelésekért, elmaradt nyereség, adatok vagy díjak miatti követelésekért vagy kiadásokért.

E dokumentum engedély nélküli másolása a szerzői jog megsértésén felül korlátozza a Philips vállalatot a felhasználók pontos és aktuális információkkal történő ellátásában.

Az „Affiniti”, az „Affiniti CVx”, az „EPIQ”, az „EPIQ CVx”, az „EPIQ CVxi”, az „iE33”, az „iU22”, a „Lumify”, a „Sparq” és az „xMATRIX” a Koninklijke Philips N.V. védjegye.

Az „Xperius” a Koninklijke Philips N.V. és B. Braun Melsungen AG közösen bejegyzett védjegye.

A nem Philips termékek nevei más gyártók védjegyei lehetnek.

## A felhasználók visszajelzései

Ha kérdése merül fel a felhasználói információkkal kapcsolatban vagy hibát talál bennük, kérjük, hogy az Egyesült Államokban hívja a 800-722-9377 telefonszámot; az Egyesült Államokon kívül, kérjük, hívja a vevőszolgálat helyi képviselőjét. E-mailt is küldhet a következő címre:

techcomm.ultrasound@philips.com

## Vevőszolgálat

A vevőszolgálat szakemberei világszerte a rendelkezésére állnak a kérdései megválaszolásában és a karbantartási és szerviz feladatok megoldásában. Kérjük, segítségért lépjen kapcsolatba a Philips helyi képviselőjével. A vevőszolgálatnak bejelentést tehet a következő irodán keresztül vagy az alábbi kapcsolattartási honlapon is:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

A Philips ügyfélszolgálati portál egy olyan online platformot biztosít, amely segít Önnek a Philips termékek és szolgáltatások kezelésében minden modalitásban:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

## Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések

Az Ön termékének felhasználói útmutatója az információk kikeresésének és megértésének elősegítése céljából a következő tipográfiai jelöléseket alkalmazza:

- Minden eljárás számozott, és ezen belül minden aleljárást betűvel jelölt. Az eljárások egyes lépéseit a siker érdekében a feltüntetett sorrendben kell végrehajtani.



- A felsorolásjellel kezdődő listák általános információkat közölnek egy konkrét funkcióról vagy eljárásról. Ezek nem egy adott sorrendben végrehajtandó feladatot jelölnek.
- A rendszer bal oldala alatt értjük azt az oldalt, mely Öntől balra esik, amikor Ön a rendszer előtt, a rendszer felé nézve áll. A rendszer elülső oldala esik Önhöz a legközelebb annak működtetése közben.
- A transzducereket és a ceruzaszondákat a szövegben egységesen transzducereknek nevezzük, kivéve, ha a megkülönböztetés fontos a művelet szempontjából.

Az Ön termékének biztonságos és hatékony működtetéséhez elengedhetetlen tudnivalók az Ön rendszerének felhasználói utasításában a következő módon vannak jelölve:



#### **FIGYELEM!**

A „FIGYELEM!” jelzés olyan tudnivalókat jelez, amelyek nagyon fontosak Ön, a rendszer kezelője és a beteg biztonsága szempontjából.



#### **VIGYÁZAT!**

Az óvintézkedések olyan lehetőségeket emelnek ki, melyek során Ön károsíthatja a terméket, és ebből kifolyólag elveszítheti a kapott jótállást vagy szervizszerződést, illetve olyan eseteket, amikor a beteg- vagy a rendszeradatok elveszhetnek.

#### **MEGJEGYZÉS**

A megjegyzések olyan fontos információkra irányítják figyelmét, melyek segítenek a termék hatékonyabb működtetésében.



## 2 Biztonság

Olvassa el az ebben a fejezetben található információkat, hogy biztosítani tudja az ultrahangrendszert használó és karbantartó személyek, a vizsgálatban részt vevő betegek, valamint a rendszer és tartozékainak biztonságát.

### Figyelmeztetések és óvintézkedések

A tisztító- és fertőtlenítőszer használata során a maximális biztonság érdekében, tartsa be az alábbi figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket:



#### FIGYELEM!

**Nem mindegyik fertőtlenítőszer alkalmas az összes szennyeződéstípus eltávolítására. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie az adott rendszernek és transzducernek, az oldat erősségének és a behatási időtartamának pedig meg kell felelnie a tervezett klinikai alkalmazásnak.**



#### FIGYELEM!

**A fertőtlenítőszer a termék anyagaival való vegyi összeférhetőségük, nem pedig biológiai hatékonyságuk miatt ajánlottak. A fertőtlenítőszer biológiai hatékonyságával kapcsolatban tanulmányozza a fertőtlenítőszer gyártójának, az FDA-nak, illetve az Amerikai Betegségmegelőzési Központoknak (U.S. Centers for Disease Control) az ajánlásait.**



#### FIGYELEM!

**Amennyiben előre elkészített oldatot alkalmaz, győződjön meg arról, hogy annak szavatossági ideje még nem járt le.**

**FIGYELEM!**

Az adott eszköz szükséges fertőtlenítési szintjét a használata során azzal érintkező szövet típusa és a használni kívánt transzducer típusa határozza meg. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie a transzducer típusának és alkalmazási területének. A fertőtlenítési szintek követelményeivel kapcsolatos információkért tekintse meg *Az ultrahangrendszerek és a transzducerek gondozása és tisztítása* című részt. Információkért tanulmányozza a fertőtlenítőszer címkéjét, valamint a Fertőzésmegelőzési Szövetség, az FDA, illetve az Amerikai Orvosi Ultrahangintézet (American Institute of Ultrasound in Medicine, AUIM) hivatalos ajánlásait: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel", valamint az amerikai betegségmegelőzési központok ajánlásait.

**FIGYELEM!**

Tartsa be a tisztító- vagy a fertőtlenítőszer gyártójának ajánlásait.

**FIGYELEM!**

A berendezések tisztításánál és fertőtlenítésénél mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

**VIGYÁZAT!**

Nem ajánlott fertőtlenítőszer, nem megfelelő erősségű oldatok használata, illetve a transzducer kelleténél mélyebb vagy hosszabb idejű bemerítése károsíthatja vagy elszínezheti a transzducert, és semmissé teszi a transzducer garanciáját.

**VIGYÁZAT!**

Az izopropil-alkohol (alkohol letörlésre), a denaturált etilalkohol és az alkoholalapú termékek alkalmazása minden transzduceren korlátozott. Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencséjét (akusztikus ablakát) szabad alkohollal letörölni. A nem TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad alkohollal letörölni. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad alkohollal letörölni. Ügyeljen rá, hogy az oldat alkoholtartalma legfeljebb 91% legyen az izopropil-alkohol, és legfeljebb 85% az etilalkohol esetében. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne törölje át alkohollal, mert ezzel károsodást okozhat ezekben a részekben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.

**VIGYÁZAT!**

Egyes tisztítószer és fertőtlenítőszer használata elszíneződést okozhat, ha maradványaikat és a gélt nem sikerül eltávolítani az egyes használati alkalmak között. A tisztítószer és fertőtlenítőszer használata előtt mindig maradéktalanul távolítsa el a gélt. Ha szükséges, az arra alkalmas részek tisztításához használjon 70%-os izopropil-alkoholt a rendszerelemek lerakódásainak tisztításához. Ha szükséges, az arra alkalmas részek tisztításához használjon legfeljebb 91%-os izopropil-alkohol oldatot vagy legfeljebb 85%-os denaturált etilalkohol oldatot a transzducerelemek lerakódásainak tisztításához.

**VIGYÁZAT!**

A transzducer lencséjére ne ragasszon öntapadó filmet (pl. Tegaderm). A filmek ráragasztása károsíthatja a lencsét.

**VIGYÁZAT!**

A kijelző képernyőkön ne használjon üvegtisztítót, Dispatch spray-t, illetve fehérítőt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja a monitor felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszerrel vagy tisztítóoldattal, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását. Kimondottan LCD vagy OLED kijelzőkhöz tervezett képernyőtisztítót használjon.

**VIGYÁZAT!**

Érintőképernyőn ne használjon Dispatch spray-t, illetve fehérítőt vagy alkoholt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja az érintőképernyő felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszerrel vagy tisztítóoldattal, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását.

**VIGYÁZAT!**

A TEE transzducerek csatlakozóérintkező-védőtokjának használata minden fertőtlenítési eljárás során kötelező. A transzducer pásztázáshoz való használatához távolítsa el a tokot a csatlakozóról. A fedelet mindig tartsa a zsinórral a transzducer kábeléhez rögzítve.

**VIGYÁZAT!**

Amikor a transzducert folyadékba meríti, mindig győződjön meg arról, hogy nincsenek-e látható légbuborékok a transzduceren. A légbuborékok megakadályozzák az oldat és a transzducer teljes érintkezését, és akadályozhatják a tisztítási, fertőtlenítési vagy sterilizálási folyamatokat.

## Glutáraldehid expozíció

Az Egyesült Államok munkabiztonsági és egészségügyi hatósága (Occupational Safety and Health Administration; OSHA) rendeletet adott ki a glutáraldehid elfogadható munkahelyi koncentrációjáról. A Philips termékeihez nem forgalmaz glutáraldehid-alapú fertőtlenítőszereket.

A levegőben lévő glutáraldehidgőz mennyiségének csökkentése céljából fedett vagy szellőztetett áztatókádat használjon. Ilyen rendszerek kaphatók a kereskedelemben. A fertőtlenítőszerrel és a Philips transzducerekkel kapcsolatos legfrissebb információk a „Philips ultrahangrendszerek gondozása és tisztítása” webhelyen található:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)





## 3 Fertőtlenítőszer és tisztítóoldatok

A következőkben láthatja a Philips ultrahangrendszerrel és transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszer és tisztítóoldatok listáját.

### A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószerek

#### Lumify rendszerek

Az Ön felelőssége a készülék megfelelő – a gyártó utasításaival, illetve az adott intézmény orvosi eszközök tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó előírásaival összhangban végzett – tisztítása és fertőtlenítése.

A Philips Lumify alkotóelemek tisztításáról a Lumify felhasználói dokumentációjában talál információkat.



#### FIGYELEM!

**Ha a Lumify-kompatibilis mobileszköz belseje kórokozókat tartalmazó testfolyadékokkal szennyeződik, azonnal értesítse a Philips szervizképviselőjét. Az eszköz belső részegységeinek fertőtlenítése nem lehetséges. Ebben az esetben az eszközt biológiailag veszélyes anyagként le kell selejtezni a vonatkozó helyi vagy szövetségi törvényeknek megfelelően.**

#### Minden rendszer, kivéve a Lumify rendszereket

A fertőtlenítőszer és tisztítószerek alkalmazhatósága függ attól, hogy mely elem kezeléséről van szó. A következő táblázatban szereplő termékek kompatibilisek a rendszer felületeivel:

- EKG-törzsvezetékek, -elvezetések és -elektródák





**VIGYÁZAT!**

**A rendszer felületei és a transzducerek ellenállóak az ultrahang kontaktgéllal, alkohollal és fertőtlenítőkészletekkel szemben, de használat után le kell törölni ezeket a szereket a maradandó károsodások elkerülése érdekében.**

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „Az ultrahangrendszerek tisztítása” honlapot:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Automatizált fertőtlenítő (AR) berendezésekre vonatkozó irányelvek

Az AR (automatizált fertőtlenítő) berendezéssel csak bizonyos transzducerek fertőtleníthetők, és az AR-rel csak speciális oldatok használhatók, speciális fertőtlenítési feltételek megléte mellett.

A Philips transzducerek AR-ben történő fertőtlenítése a következő feltételek teljesülése esetén végezhető el:

- A felhasznált vegyszerek és a fertőtlenítési feltételek mindegyikének kompatibilisnek kell lennie az adott, fertőtleníteni kívánt Philips transzducer típusal, továbbá a használat során kötelező betartani az AR berendezés gyártójának vonatkozó ajánlásait.
- A fertőtlenítés során alkalmazott hőmérséklet nem haladhatja meg a +56 °C-ot (+133 °F).
- A STERRAD 100S rendszer kivételével a transzducer csatlakozóját el kell szigetelni a tisztító-, illetve fertőtlenítőoldattól a fertőtlenítés időtartama alatt. Ez csökkenti a fogantyúra, illetve csatlakozóra fröccsenés kockázatát.

Az AR-megoldások alábbi példái megfelelnek az adott Philips nem-TEE transzducerek fertőtlenítésére vonatkozó követelményeknek. Ezek az AR-ek vagy kifejezetten az adott transzducerek fertőtlenítésére készültek, vagy rendelkeznek a szükséges kiegészítővel.







- A TEE transzducer fogantyúját és csatlakozóját megfelelően szigetelni kell a tisztító-, illetve fertőtlenítő oldattal való érintkezés elkerüléséhez a fertőtlenítés időtartama alatt, beleértve a fogantyú támasztóelemeit és a tömítési megoldásokat is. Ez csökkenti a fogantyúra, illetve csatlakozóra fröccsenés kockázatát.
- Tilos a fogantyú és a csatlakozó szigetelését biztosító olyan védőrétegek, illetve védőeszközök használata, amelyek a teljes transzducer fertőtlenítőoldatba merítését vagy a fertőtlenítőoldattal történő érintkezését teszik lehetővé a fertőtlenítő eljárás során.
- Fűtéses szárítási megoldások alkalmazása tilos.

A következő táblázat példákat tartalmaz azokra a fertőtlenítő berendezésekre, amelyek megfelelnek a Philips TEE transzducerek fertőtlenítésére vonatkozó követelményeknek. Ezek a fertőtlenítő berendezések vagy kifejezetten TEE transzducerek fertőtlenítésére készültek, vagy rendelkeznek a szükséges tartóelemekkel.



### VIGYÁZAT!

**A TEE transzducerek csatlakozóérintkező-védőtokjának használata minden fertőtlenítési eljárás során kötelező. A transzducer pásztázáshoz való használatához távolítsa el a tokot a csatlakozóról. A fedelet mindig tartsa a zsinórral a transzducer kábeléhez rögzítve.**

### MEGJEGYZÉS

A következő táblázatban felsorolt fertőtlenítő berendezéseken kívül szintén engedélyezett azon automatizált TEE transzducer-fertőtlenítő készülékek vagy az automatizált TEE transzducer tisztító-fertőtlenítő készülékek használata, amelyek FDA vagy CE jelöléssel vannak ellátva és amelyek teljesítik az előző listában megadott feltételeket.







## Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok transzducerekhez

A következő rész három táblázatot tartalmaz, amelyek segítségével megtalálhatja a transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszereseket és tisztítóoldatokat.

- **„Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 27. oldal:** Felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőszeresekre és tisztítóoldatokra vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a **„Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok”, 38. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopát.
- **„A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 33. oldal:** A **„Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok”, 38. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Ennek a táblázatnak a segítségével gyorsan megtalálhatja, mely transzducerek melyik számozott kompatibilitási oszlophoz tartoznak.
- **„Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok”, 38. oldal:** A Philips transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok listája. A számozott kompatibilitási oszlopok jelzik a vonatkozó transzducerek fertőtlenítőszer- és tisztítóoldatok-kompatibilitását. Bármelyik transzducertáblázat segítségével meghatározhatja, mely kompatibilitási oszlop vonatkozik az Ön transzducerére.

### Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján

Ez a táblázat felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőszeresekre és tisztítóoldatokra vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét (és rendszerét, ha meg van adva) a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a **„Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok”, 38. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopát. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában* és a *használati útmutató frissítésében*, ha szükséges.

**Kompatibilitási hivatkozások a transzducer neve alapján**

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
1,9 MHz-es CW ceruza	3
1,9 MHz-es TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz-es CW ceruza	3
7,5 MHz-es Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 vagy 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 vagy 2 †
L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
mL26-8	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2
XL14-3	2



## Lábjegyzetek

†	<p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cikkszám: 45356117292x, ahol az x 3 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356128750x, ahol az x 2 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356131895x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356149748x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356149749x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356168452x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> </ul> <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p>
†	<p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cikkszám: 45356140781x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 45356141827x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> </ul> <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p>

## A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján

Ez a táblázat a „[Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok](#)”, 38. oldal vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Az oszlopok fejléceinek színe megegyezik a kompatibilitási oszlop színével. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában* és a *használati útmutató frissítésében*, ha szükséges.

**A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján**

Az 1. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)

## A 2. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	mC12-3
C8-4v <sup>1</sup>	mL26-8
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)
C9-2	S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	XL14-3
L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	

## A 3. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

---

1,9 MHz-es CW ceruza

---

1,9 MHz-es TCD

---

5,0 MHz-es CW ceruza

---

D2cwc

---

D2tcd

---

D5cwc

---

TCD

---

A 4. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

S7-3t

---

S8-3t

---

Az 5. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

OMNI III TEE

---

S6-2mpt

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

---

A 6. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

L10-4lap

---

A 7. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C9-3io

---

A 8. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

### Lábjegyzetek

---

- 1 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 45356117292x, ahol az x 3 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356128750x, ahol az x 2 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356131895x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356149748x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356149749x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356168452x, ahol az x 1 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
- 
- 2 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 45356140781x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 45356141827x, ahol az x 1 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
-

## Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok

A következő táblázat felsorolja a Philips ultrahangrendszerek transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszereset és tisztítóoldatokat. A „[A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján](#)”, 33. oldal vagy a „[Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján](#)”, 27. oldal táblázatai alapján megkeresheti saját transzducerét és a hozzá tartozó kompatibilitási oszlopot.



### VIGYÁZAT!

**Az izopropil-alkohol (alkohol letörésre), a denaturált etilalkohol és az alkoholalapú termékek alkalmazása minden transzduceren korlátozott. Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencsét (akusztikus ablakát) szabad alkohollal letörölni. A nem TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad alkohollal letörölni. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad alkohollal letörölni. Ügyeljen rá, hogy az oldat alkoholtartalma legfeljebb 91% legyen az izopropil-alkohol, és legfeljebb 85% az etilalkohol esetében. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne törölje át alkohollal, mert ezzel károsodást okozhat ezekben a részekben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.**

Az anyaggal való kompatibilitás tesztelése, a termékfelhasználói profilok és az aktív összetevők alapján a Philips általánosan a következő *alacsony szintű* és *közepes szintű* fertőtlenítőszereset hagyta jóvá, amelyek spray formájában vagy bőrre dörzsölve (bőrrel való érintkezés) és vaginán, ill. végbélen keresztül alkalmazhatók a fertőtlenítőszer-táblázat összeférhetetlenségi korlátozási figyelembe vétele alapján.

**VIGYÁZAT!**

**A Philips alapvetően nem hagyta jóvá ezen fertőtlenítőszer nyelőcsövi vagy laparoszkópiás vizsgálófejekben történő alkalmazását.**

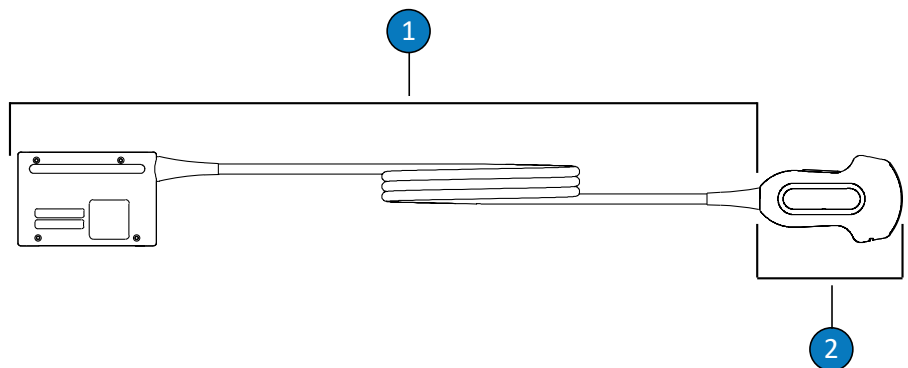
- Nátrium-hipoklorit alapú (például 10%-os háztartási hipóoldat kb. 0,6% aktív nátrium-hipoklorittal)
- Kvaterner ammónium (QUAT) alapú (például n-alkil-x-benzil-ammónium-klorid oldat, amelynél x bármilyen szerves funkciócsoport, például etil- vagy metilgyök stb. lehet; a felsorolt összes kvaterner ammóniumvegyület felhasználási összkoncentrációja legfeljebb 0,8% lehet)
- Gyorsított hidrogén-peroxid alapú (maximum 0,5% hidrogén-peroxid)
- Alkohol vagy alkohol és kvaterner ammónium alapú szerek (a termék alkoholtartalma nem lehet magasabb, mint 91%-os izopropil-alkohol, illetve 85% denaturált etilalkohol)
- Használhat a kompatibilitási táblázatban kifejezetten fel nem sorolt, de hasonló hatóanyagokból álló, egészségügyi használatra szolgáló termékeket is a fentieknek megfelelően

Fertőtlenítőszer és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, akkor kérjen segítséget a Philips képviselőjétől.

## Rövidítések a fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok táblázatban

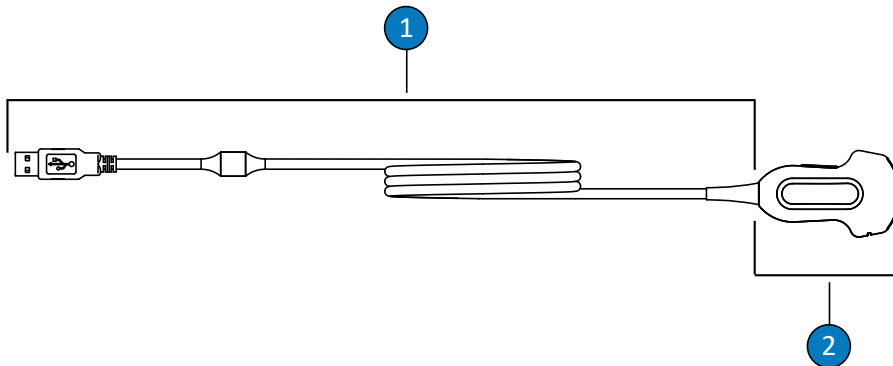
Származási ország vagy régió	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitás
AU = Ausztrália	CL = Tisztítószer	C = Jóváhagyva kábelen és csatlakozón történő alkalmazásra (soha ne merítse vagy áztassa a csatlakozót); a kivételek jelezve, ahol a csatlakozók nincsenek jóváhagyva
CA = Kanada	HLD = Magas szintű fertőtlenítőszer	H = Jóváhagyva a markolaton és a markolat burkolatán történő használatra
DE = Németország	ILD = Közepes szintű fertőtlenítőszer	N = Nem jóváhagyott
ES = Spanyolország	LLD = Alacsony szintű fertőtlenítőszer	T = Jóváhagyva transzducerre
EU = Európa	S = Sterilizálószer	
FR = Franciaország		
JP = Japán		
UK = Egyesült Királyság		
US = Egyesült Államok		



A nem TEE transzducer részei

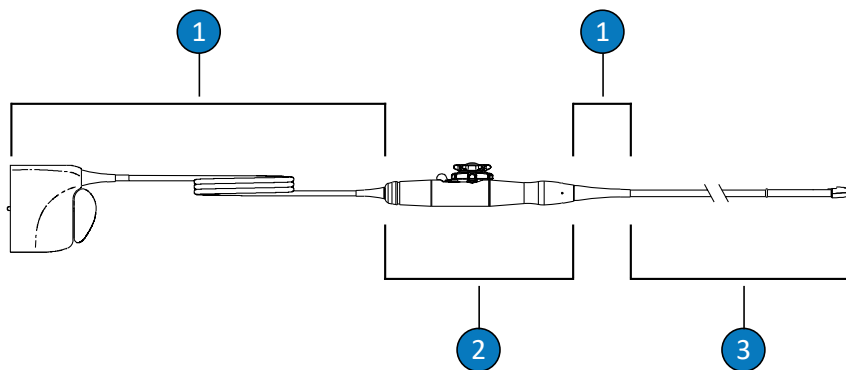
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | C (vezeték és csatlakozó) |
| 2 | T (transzducer)           |





Nem TEE transzducerek (USB-kapcsolat)

- 1 C (vezeték és csatlakozó)
- 2 T (transzducer)



A TEE transzducer részei

- 1 C (vezeték, csatlakozó és tehermentesítő csukló)
- 2 H (fogantyú és vezérlő mechanizmus)
- 3 T (transzducer és rugalmas szár):

























Oldat/ Rendszer	Szárma- si ország vagy régió	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítő- szer típusa	Fertőtlenítő- Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-24	US	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Sani-Cloth Active	DE	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Törülőkendő	Nátrium- hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, klórhexidin- glukonát	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Sani-Cloth HB	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Sani-Cloth Prime	US	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Sekucid N	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Sekusept Aktiv	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Sekusept Easy	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Sekusept Plus	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Glükoprotamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Serie TEE	FR	AR	Függ az oldattól	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Perecetsav	HLD	N	N	N	N	K	N	N	N

Oldat/ Rendszer	Szarmazási ország vagy régió	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítő- szer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sono ultrahangos törőlkendő	US	Törőlkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2%	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
STERRAD 100S	US	AR	Hidrogén-peroxid	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Törőlkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
TD-5	US	TD-100 Fertőtlenítő, TEEClean Fertőtlenítő	Glutáraldehid	HLD	N	N	N	K	K	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Fertőtlenítő, TEEClean Fertőtlenítő	Orto-ftálaldehid	HLD	N	N	N	K	K	N	N	N
TD-12	US	TD-200 fertőtlenítő	Percetsav	HLD	N	N	N	K	K	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean fertőtlenítő	Enzimek, felületaktív anyag	CL	N	N	N	K	K	N	N	N
TEEZymeMC	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
TEEZyme Sponge	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	N	N	N	K	K	N	N	N

Oldat/ Rendszer	Szárma- si ország vagy régió	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítő- szer típusa	Fertőtlenítő- Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel DUO	UK	Hab/ Törülőkendő	Klór-dioxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel DUO ULT	UK	Hab/ Törülőkendő	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel ULT	UK	Hab/ Törülőkendő	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella- rendszer	Klór-dioxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Törülőkendő	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes rendszer	UK	Előtisztító kendő, sporicid kendő, öblítő kendő	Enzimek, felületaktív anyag, klór-dioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	K
trophon2	AU	trophon2 fertőtlenítő	Hidrogén-peroxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	T,C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
UltrOx	US	Áztatás <sup>1</sup>	Hidrogén-peroxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	K	K	N	K
trophon EPR	AU	trophon EPR fertőtlenítő	Hidrogén-peroxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N

Oldat/ Rendszer	Szarmazási ország vagy régió	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítő- szer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Vaposeptol	FR	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Virox 5 RTU	CA	Törülőkendő	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	K	K	K	T,C <sup>8</sup>	K
Wip'Anios Excel	FR	Törülőkendő	QUAT, Biguanide, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Törülőkendő	QUAT, Biguanide, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Soha ne merítsen vagy áztasson csatlakozót. Ezek a termékek tisztíthatók automatizált endoszkópmosó-fertőtlenítő (AR) berendezésben a *Az ultrahangrendszerek és a transzducerek gondozása és tisztítása* dokumentumban leírt eljárással.
2. Az Antigermix S1 és a Hypernova Chronos nem használható a 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 és VL13-5 Compact típusokhoz.
3. Az Oxygenon-I és a Revital-Ox RESERT az S7-3t és S8-3t transzducerek hajlékony szárain enyhe színváltozást idézhetnek elő. A színváltozás nem befolyásolja a készülék biztonságosságát vagy teljesítményét.
4. Az enyhén szappanos oldatok nem tartalmaznak erős hatású összetevőt és nem irritálják az emberi bőrt. Nem tartalmazhatnak illatosító anyagot, olajat vagy alkoholt. Kézfertőtlenítők használata nem engedélyezett.
5. Az Antigermix E1 elszíneződést okozhat a nyelőcső-transzducerek műanyag részein.
6. Lásd az ezzel a gépi fertőtlenítővel specifikusan alkalmazható oldatok listáját: [„Automatizált fertőtlenítő \(AR\) berendezésekre vonatkozó irányelvek”, 20. oldal.](#)
7. Lásd az ezzel az automata fertőtlenítővel specifikusan alkalmazható oldatok listáját: [„Automatizált TEE transzducer-fertőtlenítőkre és tisztító-fertőtlenítő berendezésekre vonatkozó irányelvek”, 23. oldal.](#)



8. Csak kábelben való használatra jóváhagyott; csatlakozókra nem jóváhagyott.
9. Lásd az ezzel a gépi fertőtlenítővel (csak transzvaginális és transzrektális transzducerek) specifikusan alkalmazható oldatok listáját: „[Automatizált fertőtlenítő \(AR\) berendezésekre vonatkozó irányelvek](#)”, 20. oldal.
10. Az ETHOS rendszer, ha a címkén található utasításoknak megfelelően használja, nem teszi ki a transzducer csatlakozóját a tisztító- és fertőtlenítőkészletek hatásának.
11. Ez a rendszer nem engedélyezett a V6-2, V8-4 vagy VL13-5 rendszerekhez a geometria korlátozása miatt.





[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2024 Koninklijke Philips N.V.

Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentumot vagy annak részét bármilyen formában, elektromos, mechanikai vagy egyéb úton lemásolni, vagy továbbadni a szerzői jog tulajdonosának előzetes írásos engedélye nélkül.

Kiadva az Amerikai Egyesült Államokban  
3000 131 84711\_A/795 \* MÁRC. 2024 - hu-HU